

Druckausgleichsventile 11500 – 11526

Pressure Compensation Valves 11500 – 11526

Soupapes de compensation de pression 11500 – 11526

Valvole di compensazione della pressione 11500 – 11526



mit individuellem Ansprechdruck
with individual triggering pressure
à pression de réponse individuelle
a pressione di intervento individuale

Bestell-Nr. | Order no. |
Commande-no. | Nr.-ordine 11509



Bestell-Nr. | Order no. |
Commande-no. | Nr.-ordine 11500



Bestell-Nr. | Order no. |
Commande-no. | Nr.-ordine 11506

VDE-geprüft | Tested by VDE |
Conforme à VDE | Conformità VDE

CE
TÜV
BAU UND BETRIEB
Volumenstrom-
Druck-Kennlinie

Druckausgleichsventile 11500 – 11526 | Pressure Compensation Valves 11500 – 11526 Soupapes de compensation de pression 11500 – 11526 | Valvole di compensazione della pressione 11500 – 11526

Druckausgleichsventile

Beheizte Druckausgleichsventile sind zum Ausgleich von Über- und Unterdruck in Tiefkühlzellen und Tiefkühlräumen bis -30°C mit bei 40 Pa sich öffnenden Klappen ausgestattet mit individuellem Ansprechdruck. Der TÜV [Bau und Betrieb], München hat mit Auftrags-Nr. 194846 vom 05. 12. 2002 den Volumenstrom, in Abhängigkeit vom statischen Druck gemessen. Somit besteht die physikalische Grundlage für die Berechnung der Anzahl der im speziellen Fall erforderlichen Druckausgleichsventile durch die Volumenstrom-Druck-Kennlinie bei den Druckausgleichsventilen [z. B. Bestell-Nr. 11500]. Die VDE-Prüfstelle in Offenbach erteilte für dieses Ventil eine VDE-Zulassung. Die Druckausgleichsventile sind nur waagrecht und horizontal ausgerichtet einzubauen. Verlängerungsrohre zum Verlänger n des Druckausgleichsventils bei größeren Wandstärken des Tiefkühlraumes sind lieferbar. Weiter e wesentliche Informationen sind der Sicherheitsanweisung, den Technischen Informationen und der Montageanleitung zu entnehmen.

Soupapes de compensation de pression

Afin de compenser la surpression et la dépression en chambre froide et zones de surgélation jusqu'à -30°C, les soupapes de compensation de pression chauffées sont dotées de abattants qui s'ouvrent à 40 Pa à pression de réponse individuelle. La TÜV allemande [Association pour la surveillance technique/section construction et fonctionnement], Munich, avec ordre no. 194846 a mesuré le flux volumétrique en fonction de la pression statique. Il y a donc une base physique permettant d'évaluer le nombre de soupapes de compensation de pression nécessaires en cas spécial; ce calcul est fait sur la base de la ligne caractéristique flux volumétrique - pression des soupapes de compensation de pression [par exemple No. de commande 11500]. Le service de contrôle de la VDE [Association allemande des ingénieurs électriciens] à Offenbach a donné l'autorisation VDE pour cette soupape. N'installer les soupapes de compensation de pression que de façon horizontale en les alignant horizontalement. Des tubes de rallonge rallongeant la soupape de compensation de pression sont disponibles en cas de parois à forte épaisseur de la chambre froide. Pour plus amples informations se référer aux Consignes de sécurité, Spécifications techniques et Instructions de montage.

Pressure Compensation Valves




Heated compensation valves are designed to balance overpressure and diminished pressure in deep freeze cells up to -30°C and are equipped with flaps opening at 40 Pa with individual triggering pressure. The German Technical Control Board TÜV [Construction and Function Tests] in Munich, on the base of the order no. 194846 of 2002-12-05, tested the airflow rate depending on the static pressure Pa. This test aimed at defining a physical guideline based on the pressure volume flow in compensation valves enabling to determine the number of compensation valves needed [e. g. order no. 11500]. The VDE Test Office in Offenbach granted the compensation valves VDE certification. Compensation valves have to be brought to the level and installed in horizontal alignment. Prolongation tubes to be fitted to the compensation valves in case of larger wall thicknesses of the deep freeze cell are available as well. Further reference on the product can be found in the safety instructions / technical information sheet / assembly instructions.

Valvole di compensazione della pressione

Le valvole di compensazione della pressione riscaldate, disegnate per bilanciare la soprappressione e la depressione in celle e zone di refrigerazione a bassa temperatura fino a -30°C, sono dotate di coperchietti che si aprono ad una pressione di 40 Pa a pressione di intervento individuale. Il TÜV [Bau und Betrieb] di Monaco con no. d'ordine 194846 ha effettuato la misurazione del flusso volumetrico in funzione della pressione statica. Sussiste quindi il presupposto fisico per calcolare il numero di valvole di compensazione della pressione richiesto nel caso specifico sulla base della curva caratteristica flusso volumetrico - pressione delle valvole di compensazione [per esempio numero d'ordinazione 11500]. L'ente di controllo del VDE [Associazione elettrotecnica tedesca] a Offenbach ha rilasciato l'omologazione VDE per la valvole in questione. Le valvole di compensazione della pressione sono adatte solamente per il montaggio in posizione orizzontale. Sono fornibili dei tubi di prolunga per pareti a spessore e elevato delle zone di refrigerazione. Per ulteriori importanti informazioni vedi le istruzioni per sicurezza, le informazioni tecniche e le istruzioni per il montaggio.

Typenübersicht für Druckausgleichsventile | Whole range of valves |

Représentation des types de soupapes de compensation | Rappresentazione dei tipi di valvole di compensazione

					
	Kabelaustritt am Luftfilter Cable outlet at the air mesh Sortie câbles sur le devant en correspondance de la grille de ventilation Uscita cavi sul davanti in corrispondenza della griglia dell'aria	Kabelaustritt seitlich am Al-Rohr Cable outlet at the side of the Al pipe Sortie latérale des câbles sur le tuyau en Al Uscita cavi laterale sul tubo in Al	Kabelaustritt seitlich am Al-Rohr Cable outlet at the side of the Al pipe Sortie latérale des câbles sur le tuyau en Al Uscita cavi laterale sul tubo in Al		
Abdeckplatten Cover plates Couvercle Coperchio					
Bestell-Nr. Order no. Commande-no. Nr. ordine	11506	11509	11526	11500	11520
Beheizt Heated Chauffée Riscaldata	beheizt heated chauffée riscaldata	beheizt heated chauffée riscaldata	unbeheizt unheated non chauffée non riscaldata	beheizt heated chauffée riscaldata	unbeheizt unheated non chauffée non riscaldata
Spannung Voltage 230 V AC Tension Tensione 230 V AC	x	x		x	
Waagerechte Einbaulage Horizontal installation Installation horizontale Installazione orizzontale	x	x	x	x	x
Länge Length Longueur Lunghezza 76,6 mm Klappen flaps abattants coperchietti					
Kabeleinführung am Luftfilter Cable input at the air mesh Entrée câble sur le devant en correspondance de la grille de ventilation Sortie cavo sul davanti in corrispondenza della griglia dell'aria	x				
Kabeleinführung am Al-Rohr Cable input at the Al pipe Sortie latérale sur le tuyau en Al Sortie cavo sul tubo in Al		x		x	

Edelstahl | stainless steel Acier | Acciaio

Schutzart | Protective system | Protection | Tipo di protezione
Schutzklasse | Protective class | Classe de protection | Classe di protezione
Anschlußleitung | Connection cable | Câble de raccordement | Cavo di allacciamento

Anschlußspannung | Voltage | Tension | Tensione

Leistung | Output | Puissance | Potenza

Temperaturwächter | Thermostat | Thermorégulateurs | Regulatori di temperatura

Luftgitter rund Durchmesser | round air grid diameter |

Grille d'air ronde diamètre | Griglia rotonda dell'aria diametro

Luftgitter quadr. Durchmesser | square air grid diameter |

Grille d'air carrée diamètre | Griglia aria quadrata diametro

Einbautiefe | Assembly depth | Profondeur d'installation | Profondità d'incasso

Bohrlochdurchmesser | diameter bore hole | diamètre forure | diametro foro

Unterschiedliche Wandstärken: Ausgleich durch Verlängerungsrohr [zum Selbstabblängen]. | An extension tube ist provided for different wall depths [reduce the lengths as you need].

Un tuyau extensible compense les différentes épaisseurs de la paroi [réduire la longueur selon vos nécessités]. |

Parete di spessore differenziato: Compensazione tramite tubo di estensione [soli di quanto accorciare].

Für ausführliche Informationen bitte Sicherheitsanweisung | Technische Information | Montageanleitung anfordern.

Detailed product reference can be found in the safety instruction | technical information | assembly instructions.

Pour des Informations supplémentaires demandez les consignes de sécurité | spécifications techniques | les Instructions de montage.

Per informazioni di dettagliate richiedete le istruzioni per la sicurezza | le informazioni tecniche | le istruzioni di montaggio.

Verlängerungsrohre für unterschiedliche Wandstärken |
Extension tube for different wall depths |
Tuyaux extensibles pour parois de différentes épaisseurs |
Tubi di estensione per pareti aventi diverso spessore

Rohrlänge [mm] Al-Rohr | Tube length [mm] Al-pipe |
Longueur du tuyau [mm] en Al | Lunghezza del tubo [mm] in Al
500 mm

Bestell Nr. | Order no. | Ordre-no. | Nr.-ordine 11531

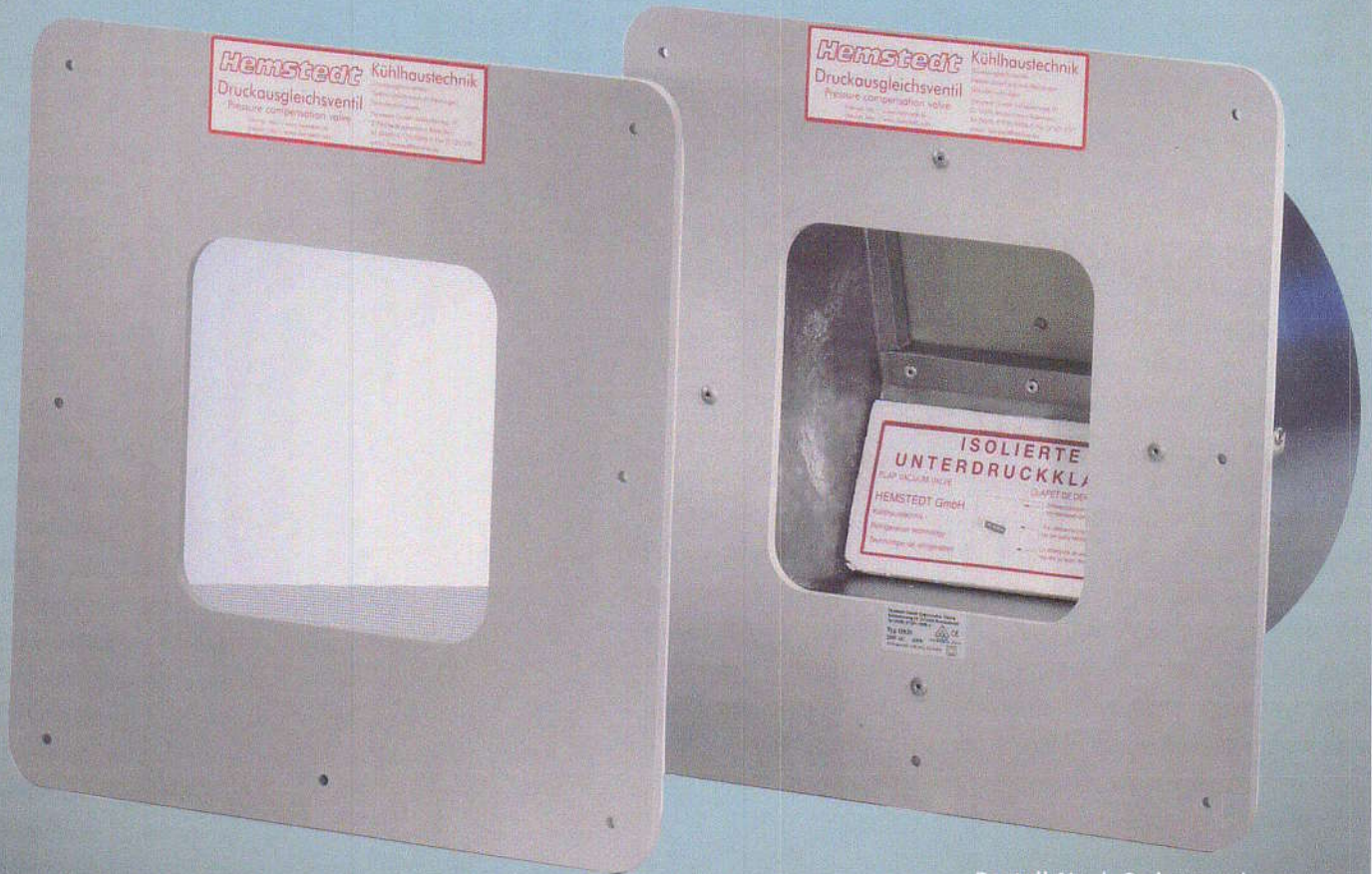
Druckausgleichsventile 11830 – 11834

Pressure Compensation Valves 11830 – 11834

Soupapes de compensation de pression 11830 – 11834

Valvole di compensazione della pressione 11830 – 11834

*mit individuellem Ansprechdruck
with individual triggering pressure
à pression de réponse individuelle
a pressione di intervento individuali*



Bestell-Nr. | Order no. |
Commande-no. | Nr.-ordine 11830

VDE-geprüft | Tested by VDE | Conforme à VDE | Conformità VDE

CE
TÜV
BAU UND BETRIE

Druckausgleichsventile 11830 – 11834 | Pressure Compensation Valves 11830 – 11834
Soupapes de compensation de pression 11830 – 11834 | Valvole di compensazione della pressione 11830 – 11834

Druckausgleichsventile

Beheizte Druckausgleichsventile zum Ausgleich von Über- und Unterdruck in Tiefkühlzellen und Tiefkühlräumen bis -30°C, (andere Temperaturen auf Anfrage), mit dichtschließenden isolierten Klappen. Die Druckausgleichsventile sind nur waagrecht einzubauen. Der TÜV (Bau und Betrieb), München hat mit Auftrags-Nr. 1.4.4013.01 vom 17.11.1998 den Volumenstrom, in Abhängigkeit vom statischen Druck durchgeführt. Somit ist eine physikalische Grundlage durch die Volumenstrom-Druck-Kennlinie bei den Druckausgleichsventilen (Bestell-Nr. 11830-11834) gewährleistet. Die VDE-Prüfstelle in Offenbach erteilte für dieses Ventil eine VDE-Zulassung. Verlängerungsrohre zum Verlängern des Druckausgleichsventils sind lieferbar. Weitere Informationen sind der Sicherheitsanweisung/Technische Informationen/ Montageanleitung zu entnehmen.

Soupapes de compensation de pression

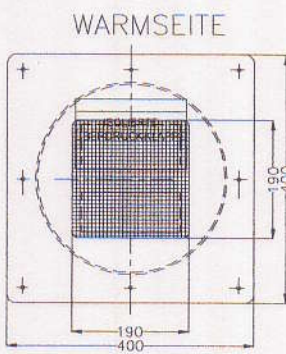
Soupape de compensation chauffées pour compenser la surpression et la dépression en chambre froide jusqu'à -30°C (autres températures sur demande) avec abatants. Les soupapes de compensation sont installées horizontalement. Suite à la demande N° 1.4.4013.01 du 17. 11. 1998, l'organisme de certification de Munich. TÜV (Secteur Construction et Fonctionnement) a contrôlé le flux volumétrique en tenant compte de la pression statique. Ce contrôle avait pour but de définir un principe physique basé sur la détection du flux volumétrique dans les soupapes de compensation (N° de commande 11100, 11106 et 11109). Ce produit a été homologué par l'Organisme de Contrôle VDE d'Offenbach. Des tuyaux extensibles à appliquer aux soupapes sont également disponibles. Pour toute information supplémentaire sur ce produit, veuillez consulter les spécifications techniques ou les instructions de montage.

Pressure Compensation Valves

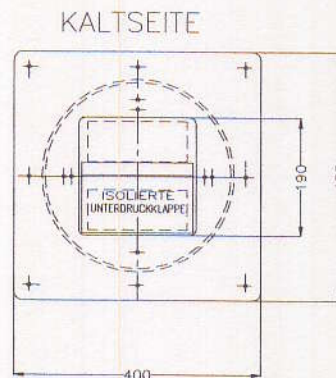
Heated compensation valves designed to balance overpressure and diminished pressure in deep freeze cells up to -30°C (other temperatures upon request), with airtight insulated caps and horizontal installation. The German Certification Body TÜV (Construction and Function Tests), in Munich, on the base of the order Nr. 1.4.4013.01 of 17.11.1998, tested the air flowrate depending on the static pressure Pa. This test aimed at defining a physical guideline based on the pressure volume flow in compensation valves (order Nr. 11830-11834). The VDE Test Office in Offenbach granted to the compensation valves VDE certification. Prolongation tubes to be fitted to the compensation valves are available as well. Further reference on the product can be found in the safety instructions/ technical information sheet/ assembly instructions.

Valvole di compensazione della pressione

Valvole di compensazione riscaldate per bilanciare la sovrappressione e la depressione in celle a bassa temperatura fino a -30°C (altre temperature a richiesta), con coperchietti della valvola di compensazione vanno montate solo orizzontalmente. Il TÜV (Settore Costruzione e Funzionamento) di Monaco ha controllato, a seguito dell'incarico Nr. 1.4.4013.01 | 17. 11. 1998, il flusso volumetrico tenendo conto della pressione statica. Questo controllo aveva lo scopo di definire un principio fisico basato sul rilevamento del flusso volumetrico nelle valvole di compensazione (Nr. d'ordine 11100, 11106 e 11109). L'ufficio Collaudi VDE di Offenbach ha conferito a questo prodotto l'amologazione VDE. Sono disponibili anche i tubi di prolunga da applicare alle valvole. Per altre informazioni tecniche/instruzioni di montaggio.



Druckausgleichsventil |
 Pressure Compensation Valve |
 Soupapes de compensation de pression |
 Valvole di compensazione della pressione
 Warmseite |
 Warm side |
 Côte chaud |
 Lato caldo



Druckausgleichsventil |
 Pressure Compensation Valve |
 Soupapes de compensation de pression |
 Valvole di compensazione della pressione
 Kaltseite |
 Cold side |
 Côte froid |
 Lato freddo

Typenübersicht für Druckausgleichsventile | Whole range of valves |
Représentation des types de soupapes de compensation | Rappresentazione dei tipi di valvole di compensazione

Abdeckplatten Cover plates Couvercle Coperchio Bestell-Nr. Order no. Commande-no. Nr. ordine Beheizt Heated Chauffée Riscalata Spannung Voltage 230 V AC = x Tension Tensione 230 V AC Waagerechte Einbaulage Horizontal installation = x Installation horizontale Installazione orizzontale Länge Length Longueur Lunghezza 170 mm Dichtschließende Klappen Airtight insulated flaps abatants coperchietti	Kunststoff Plastic Plastique Plastica 11830 beheizt heated chauffée riscalata x	Kunststoff Plastic Plastique Plastica 11834 unbeheizt unheated non chauffée non riscalata x
	x	x
	x	x

Schutzart | Protective system | Protection | Tipo di protezione
 Schutzklasse | Protective class | Classe de protection | Classe di protezione
 Anschlußspannung | Voltage | Tension | Tensione
 Anschlußleitung | Connection cable | Câble de raccordement | Cavo di allacciamento
 Heizung: Anschlußleitung | Heating: Connection cable |
 Chauffage: Câble de raccordement | Riscaldamento: Cavo di allacciamento
 Alarmthermostat: Anschlußleitung | Alarm thermostat: Connection cable
 Thermostat d'alerte: la câble de raccordement |
 Termostato dell'allarme: Cavo di allacciamento
 Leistung | Output | Puissance | Potenza
 Temperaturwächter | Thermostat | Thermorégulateurs | Regulatori di temperatura
 Alarmthermostat | Alarm thermostat | Thermostat d'alerte | termostato dell'allarme
 Maße Abdeckplatten | Dimension plates | Masse des panneaux de couvercle |
 Piatte di dimensione
 Einbautiefe | Assembly depth | Profondeur d'installation | Profondità d'incasso
 Unterschiedliche Wandstärken: Ausgleich durch Verlängerungsrohr [zum Selbstabblängen]. |
 An extension tube ist provided for different wall depths [reduce the lengths as you need].
 Un tuyau extensible compense les différentes épaisseurs de la paroi [réduire la longueur selon vos nécessités]. |
 Parete di spessore differenziato: Compensazione tramite tubo di estensione [soli di quanto accorciare].

IP 65
 II
 230 Volt
 Silikon | silicon | silicone | silicone 2 x 0,75 mm²
 silikonisoliert weiß | silikon insulated white |
 silicone blanc | silicone bianco
 silikonisoliert rot/braun | silikon insulated red/brown
 silicone rouge/brun |
 silicone marrone/rosso
 115 Watt
 max. 80° C ± 5 K
 5 °C/15 °C ± 3 K
 400 mm

Verlängerungsrohre für unterschiedliche Wandstärken |
Extension tube for different wall depths |
Tuyaux extensibles pour parois de différentes épaisseurs |
Tubi di estensione per pareti aventi diverso spessore

Rohrlänge [mm] PVC-Rohr |
 Tube length [mm] |
 Longueur du tuyau [mm] |
 Lunghezza del tubo [mm]
500 mm
Bestell Nr. 10432 |
Order no. 10432 |
Ordre-no. 10432 |
Nr.-ordine 10432

Für ausführliche Informationen bitte Sicherheitsanweisung | Technische Information | Montageanleitung anfordern.
 Detailed product reference can be found in the safety instruction | technical information | assembly instructions.
 Pour des Informations supplémentaires demandez les consignes de sécurité | spécifications techniques | les Instructions de montage.
 Per informazioni di dettaglio richiedete le istruzioni per la sicurezza | le informazioni tecniche | le istruzioni di montaggio.